

LIBROS UN DOCUMENTADO ESTUDIO TRADUCIDO DEL ALEMÁN 'SHALOM LIBERTAD!'

Gálvez traduce un estudio sobre judíos en la Guerra Civil

El autor presentó su obra el pasado martes en Barcelona

ALFREDO VALENZUELA EFE

El mallagueño Pedro Gálvez ha traducido del alemán "Shalom libertad! Judíos en la Guerra Civil española" (Flor del Viento ediciones), y ha sido el promotor de la publicación en España de este documentado estudio sobre los judíos en la Guerra Civil española, de Arno Lustiger (Polonia, 1924). El autor presentó su obra el martes en Barcelona, junto a Pedro Gálvez y el catedrático Josep Fontana.

El libro, un volumen de quinientas páginas con índices onomásticos, es uno de los estudios más completos sobre la intervención de judíos, la mayoría agrupados en las Brigadas Internacionales, en la contienda civil española. Pedro Gálvez, traductor de la obra, es novelista y nieto del legendario poeta bohemio Pedro Luis de Gálvez, inmortalizado por numerosos autores en sus obras de creación, desde Ramón del Valle Inclán hasta Juan Manuel de Prada. Gálvez, tras una vida de exilio en Venezuela y Alemania Oriental -su abuelo Pedro Luis fue ejecutado en 1940 y su familia perseguida-, se ha instalado en Málaga, donde trabaja en varias traducciones y concluye la serie de novelas históricas sobre Roma que inició con "Nerón. Diario de un emperador" (Mondadori). El traductor dijo a EFE que leyó este libro por primera vez hace años en alemán y que entonces se quedó "sorprendidísimo" al comprobar el elevado número de judíos



El autor conoció a Arno Lustiger quien le contó que había conocido muchos ex combatientes en España que eran judíos.

os que intervinieron en la contienda, de modo que se propuso buscar un editor que publicara la obra en España "que era donde debía publicarse".

Cuando Gálvez entró en contacto con Arno Lustiger, éste le contó que durante su internamiento en el campo de concentración de Buchenwald conoció muchos ex combatientes en España que eran judíos y a Jorge Semprún, quien también estuvo

preso en este campo de concentración. Según Gálvez, Semprún, al conocer la obra, trató de que se publicara en España, lo que finalmente logró el propio Gálvez con el editor Ramón Serrano, director de Flor del Viento Ediciones.

La represión de los regímenes totalitarios es algo que Gálvez comparte con Arno Lustiger, autor de "Shalom libertad! Judíos en la Guerra Civil Española",

quien durante la Segunda Guerra Mundial fue internado en Auschwitz, además de en Buchenwald. Arno Lustiger se ha especializado en la historia de los judíos polacos y rusos, en la Resistencia judía en Europa y en la intervención de los judíos en los movimientos sociales, y es autor de libros como "Canciones de la Resistencia judía" y "Libro Rojo: Stalin y los judíos", sobre la trágica historia del comité antifascista judío y de los judíos soviéticos. Entre estos judíos hubo personajes tan destacados como el general de origen austriaco Manfred Stern, fundador de las Brigadas Internacionales que se hizo célebre con el nombre de Jean Baptiste Kléber (adoptó el nombre del general napoleónico por la admiración que le tenía como estratega) en la defensa de Madrid durante los dos primeros años de la guerra, y quien murió en un campo de confinamiento soviético, represaliado por Stalin.

Otros generales judíos en la Guerra Civil fueron Maté Zalka, fundador de la XII Brigada "Garibaldi", caído en combate en junio de 1937, y Waclaw Komar, fundador de la 129 Brigada Internacional, conformada mayoritariamente por eslavos, entre otros destacados comandantes como el coronel Vittorio Vidale, que lo fue del legendario Quinto Regimiento y Edward Barsky, médico jefe de las Brigadas Internacionales.

FOTOGRAFÍA CARLOS DÍEZ POLANCO HA REUNIDO 218 FOTOGRAFÍAS DE 17 PAÍSES

Fotografías de la 'América Sacra'

EFE

Carlos Díez Polanco ha reunido en "América Sacra" 218 fotografías de 17 países iberoamericanos, centradas en aspectos religiosos de los países de América Latina en las que ha trabajado desde hace once años.

Editado por El País-Aguilar, el libro de Carlos Díez Polanco ha sido realizado en colaboración con su mujer, Teresa Aguilar Larrucea y cuenta con un prólogo de Belisario Betancur y un texto explicativo de las fotografías escrito por Emilio Ruíz Barrachina.

El fondo sacro de Carlos Díez, que desde hace once años trabaja en Iberoamérica para Santillana, ha recorrido como exposición varios países de América Latina, y completa el que publicó hace tiempo sobre los mercados americanos con el nombre de "América apilada".

Desde las ruinas de San Ignacio Mini (Argentina), a la Virgen de la Paz, de Trujillo (Venezuela), las imágenes del libro nos acercan a la iglesia de la Compañía o el Convento de Santa Catalina de Perú, la Virgen de la Legarda de Quito, la iglesia de San Pedro de Atacama de Chile, las vidrieras de la catedral de Barranquilla en Colombia o la Basílica de Don Bosco, en Brasil.

El presidente del grupo Santillana, Jesús de Polanco, recordó en la presentación que el libro permite acercarse a la arquitectura religiosa de los países iberoamericanos.

Emilio Barrachina, director durante muchos años en América del programa "La Clave", explicó que en los textos ha intentado plasmar el espíritu recogido en las fotografías por Carlos Díez Polanco, uniéndolo a sus propias vivencias

y recuerdos y a una investigación histórica.

El libro, añadió, permite ver a veces el contraste que se produce en el espíritu religioso de Iberoamérica, donde a veces las iglesias están levantadas sobre antiguos templos dedicados a dioses precolumbinos, a los que también reza la gente en el mismo lugar.

Plinio Apuleyo Mendoza, que ha publicado en numerosas publicaciones iberoamericanas, explicó que Carlos Díez Polanco es un enamorado de América Latina, que ha recorrido de norte a sur, pero "no como turista" sino fascinado por el paisaje y la lengua.

Recordó que conoce sobre todo lo que une a Iberoamérica y España como la lengua, la religión, los apellidos, el espíritu aventurero o los rasgos comunes como el plateresco de Salamanca, que se mezcla con los símbolos de

las divinidades paganas, con los valores cromáticos y con una estética especial.

La empresa de Carlos Díez Polanco ha sido en cierto modo "la de un Quijote, lo que puede considerarse algo bueno si se tiene en cuenta la similitud de las historias entre ambos lados del Atlántico". El hecho de que España, que "cuenta con una historia de enfrentamientos parecida a la nuestra, haya conseguido entrar en la modernidad, nos hace pensar que nosotros también lo lograremos".

Carlos Díez Polanco explicó que el libro contiene sólo una parte del fondo de más de dos mil o tres mil fotografías realizadas por toda Iberoamérica, "de Sheraton a Sheraton" o "de habitación sin baño a habitación sin baño", aunque precisó que todavía "queda mucho por reflejar".

LIBROS

El Instituto de Estudios almerienses ha editado una antología de poesía y prosa olivarera

JESÚS PARDO EFE

El Instituto de Estudios almerienses, de la Diputación de Almería, acaba de editar una de las antologías más curiosas de que guardo memoria: una antología de poesía y prosa dedicada al olivo, compilada por el poeta cordobés José Antonio Santano.

Es un bello volumen pulcramente impreso en excelente papel satinado y con ilustraciones óptimamente reproducidas. La encuadernación es recia y elegante y la sobrecubierta cuidada y atractiva.

El texto antológico tampoco le va en zaga. Figuran en este libro poemas sobre el olivo, los olivares y los olivareros, obra de cincuenta y cinco poetas de toda España, aunque predominan en él, como es natural, los andaluces; entre los cuales está el antólogo mismo, conocido poeta cordobés.

Cabe citar a los siguientes poetas: Pablo García Barena, José Hierro, Leopoldo de Luis, y Rafael Soto Vergés, y pasajes en prosa de Antonio Gala, Antonio Muñoz Molina, Pedro Tebar y Juan Tena. Y no es que los demás poetas o prosistas, sean inferiores en modo alguno a los arriba citados, porque la calidad de esta antología, en general, es muy alta, y ciertamente merece más difusión de la que hasta ahora ha tenido.

Es una verdadera lástima que el haber sido publicada en un ámbito provincial o regional cohíba a los críticos madrileños de prestarle más atención.

El olivo es, sin duda, el árbol emblemático del Mediterráneo, y raro es el poeta mediterráneo que no lo ha contado. El título mismo de esta antología es significativo: "Arbol de Bendición, Antología Literaria al Olivo", "al Olivo", no "Del Olivo". El matiz me parece importante.

Pienso que sería acertado reeditar esta antología en Madrid o Barcelona, pero me temo que tal cosa no va a ocurrir.

